

PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE USING ACCESSING OR CONSUMING THE SOFTWARE OR SERVICES FROM RED HAT. BY CLICKING YOUR ASSENT OR USING, ACCESSING OR CONSUMING THE RED HAT SOFTWARE OR SERVICES, YOU SIGNIFY YOUR ASSENT TO AND ACCEPTANCE OF THIS AGREEMENT AND ACKNOWLEDGE YOU HAVE READ AND UNDERSTAND THE TERMS. AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY REPRESENTS THAT HE OR SHE HAS THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF YOU DO NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN YOU MUST NOT USE, ACCESS OR CONSUME THE RED HAT SOFTWARE OR SERVICES.

These Partner Terms and Conditions, along with a duly executed Partner Acceptance Document, authorizes you to participate in a Red Hat Partner Program as set forth in the Partner Acceptance Document (or as otherwise agreed in writing) in the Territory authorized by Red Hat and sets forth the terms of your participation. If no Territory is identified above, the Territory will default to the country based on your address. The Red Hat Partner Terms and Conditions is comprised of the terms and conditions contained herein including the Program Appendix, any referenced documents or links, and any Red Hat transaction documents entered into pursuant to these terms (collectively, the "Agreement").

**1. Purpose**

Red Hat designs programs for its partners ("Programs") to promote Red Hat Products, enhance the satisfaction of Red Hat's End Users and augment the expertise and resources of partners. Partner's participation in a Program(s) is governed by (a) Partner Acceptance Document including these Partner Terms and Conditions; (b) the applicable Program Appendix(ices) which have been agreed to by the Parties; and (c) any transaction documents (subject to this Agreement) for Red Hat Products and/or Services (each, an "Order Form").

"Red Hat" means the appropriate contracting entity identified below as determined by the country of your billing address ("Red Hat Contracting Entity").

POR FAVOR LEA ESTE CONTRATO ANTES DE UTILIZAR, ACCEDER O CONSUMIR EL SOFTWARE O SERVICIOS DE RED HAT. AL PRESTAR SU CONSENTIMIENTO MEDIANTE UN CLIC, USTED MANIFIESTA SU CONFORMIDAD Y ACEPTACIÓN DE ESTE CONTRATO Y RECONOCE QUE HA LEÍDO Y QUE COMPRENDE SUS TÉRMINOS. TODA PERSONA FÍSICA QUE ACTÚE EN REPRESENTACIÓN DE UNA PERSONA JURÍDICA DECLARA QUE ESTÁ AUTORIZADA PARA SUSCRIBIR ESTE CONTRATO EN REPRESENTACIÓN DE DICHA ENTIDAD. SI USTED NO ACEPTA LOS TÉRMINOS DE ESTE CONTRATO, ENTONCES USTED NO DEBERÁ UTILIZAR, ACCEDER NI CONSUMIR EL SOFTWARE O LOS SERVICIOS DE RED HAT.

Estos Términos Y Condiciones De Socio, Junto Con El Documento De Aceptación De Socio Debidamente Ejecutado, Le Autoriza A Participar En El Programa De Socios De Red Hat Según Lo Establecido En El Documento De Aceptación De Socio (O Según Sea Acordado Por Escrito) En El Territorio Autorizado Por Red Hat Y Establece Los Términos De Su Participación. Si No Se Identifica El Territorio Anteriormente, El Territorio Será Por Defecto El País Según Lo Indique Su Dirección. Los Términos Y Condiciones De Socio De Red Hat Están Compuestos Por Los Términos Y Condiciones En El Presente Documento Incluyendo El Apéndice Del Programa, Cualquier Documento O Enlace Referenciado, Y Cualquier Documento De Transacción De Red Hat Suscrito En Virtud De Estos Términos (Colectivamente, El "Contrato").

**1. Objetivo**

Red Hat diseña programas para sus socios ("Programas") con el fin de promover los Productos de Red Hat, mejorar la satisfacción de los Usuarios Finales de Red Hat y aumentar el valor de la experiencia y los recursos de los socios. La participación del Socio en un Programa se rige por (a) el Documento de Aceptación de Socio, el cual incluye estos Términos y Condiciones de Socio; (b) el (los) Apéndice(s) de Programa correspondiente(s) que han sido acordado(s) por las Partes; y (c) cualquier documento de transacción (sujeto al presente Contrato) correspondientes a Productos y/o Servicios de Red Hat (cada uno, un "Formulario de Pedido").

"Red Hat" se refiere a la entidad contratante correspondiente identificada a continuación, tal como se determina según el país donde se encuentra el domicilio de facturación ("Entidad Contratante de Red Hat").

Country/País	Red Hat Contracting Entity/Entidad Contratante de Red Hat	Address/Dirección
Argentina	Red Hat de Argentina, S.A.	Ingeniero Enrique Butty, 240, Piso 14 Buenos Aires, Argentina
Bolivia	Red Hat Canada Ltd.	90 Eglinton Avenue East, Suite 502 Toronto M4P 2Y3 ON, Canada
Central America and Caribbean	Red Hat, Inc.	100 East Davie Street Raleigh, North Carolina 27601 USA
Chile	Red Hat Chile Limitada	Av. Apoquindo 2827, Piso 6, 75550246, Las Condes, Santiago de Chile, Chile
Colombia	Red Hat Colombia S.A.S.	Cra 9, N115-06, 1906, Building Tierra Firme, 19th Floor, Bogota, Colombia
Ecuador	Red Hat, Inc.	100 East Davie Street Raleigh, North Carolina 27601 USA
Mexico	Red Hat S. de R.L. de. C.V.	Calle Río Lerma 232, Piso 22 Cuauhtémoc, 06500 Ciudad de México Mexico
Paraguay	Red Hat, Inc.	100 East Davie Street

		Raleigh, North Carolina 27601 USA
Peru	Red Hat Canada Ltd.	90 Eglinton Avenue East, Suite 502 Toronto M4P 2Y3 ON, Canada
Trinidad and Tobago	Red Hat, Inc.	100 East Davie Street Raleigh, North Carolina 27601 USA
Uruguay	Red Hat, Inc.	100 East Davie Street Raleigh, North Carolina 27601 USA
Venezuela	Red Hat, Inc.	100 East Davie Street Raleigh, North Carolina 27601 USA
Other Latin American countries / Otros países de América Latina	Red Hat Canada Ltd.	90 Eglinton Avenue East, Suite 502 Toronto M4P 2Y3 ON, Canada

Red Hat **"Products"** and **"Services"** mean the specific Red Hat branded offerings set forth in a Program Appendix. The **"Software"** means the Red Hat branded software contained in the Red Hat Products, including any Updates in any form (e.g. binary, source or recompiled), that are delivered by or obtained from Red Hat, directly or indirectly, provided that Software does not include optional third party software set forth at <https://www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html>. **"Updates"** mean software fixes, upgrades, enhancements, additions, corrections and modifications, if and when available. Red Hat and Partner are collectively referred to as the **"Parties"** and may be referred to individually as a **"Party"**. **"End User"** is defined in the Program Appendices.

## 2. Programs, Application Process and Acceptance

Program Appendices and Program Guides may be amended by Red Hat at the time of renewal of the applicable Program Appendix, provided if you do not agree with the terms of the new Program Guide, you may elect not to renew the applicable Program Appendix in accordance with the terms of such Program Appendix. Your election to renew a Program Appendix following Red Hat's notice to you of the amended Program Appendices and Program Guides constitutes your acceptance of such amended Program Appendices and Program Guides. Any such amended Program Appendices and Program Guides will apply from and after the date of renewal of the applicable Program Appendix. Unless otherwise agreed in writing, any subscriptions for Red Hat Products or Services purchased under a Program Appendix will commence upon the earlier of (a) the first use of such Product or Service, (b) the purchase date of such Product or Service or (c) the commencement date set forth in the Order Form.

## 3. Affiliate Authorizations

Partner's Affiliate(s) may participate in a Program only upon (a) approval by Red Hat, including with regard to Program level and credit terms, and (b) execution of a written participation agreement with Red Hat or its Affiliate(s) to bind the Partner Affiliate to this Agreement. **"Affiliate"** means an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is under common control or ownership with a Party, where "control" is the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise.

Los **"Productos"** y **"Servicios"** de Red Hat son las ofertas específicas de la marca Red Hat establecidas en un Apéndice de Programa. **"Software"** significa el software de la marca Red Hat contenido en los Productos de Red Hat, incluyendo entre ellos cualquier Actualización en cualquier formato (por ej., binario, código fuente o recompilado), que sea entregada por o que se obtenga de Red Hat, de forma directa o indirecta, a condición de que dicho Software no incluye software de terceros opcional como se establece en <https://www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html>. **"Actualizaciones"** significa correcciones de software, nuevas versiones, mejoras, adiciones, correcciones y modificaciones, si estuvieran y cuando estuvieran disponibles. Red Hat y el Socio se denominan de forma colectiva como las **"Partes"** y puede hacerse referencia individual a cada uno de ellos como la **"Parte"**. **"Usuario final"** se define en los Apéndices de Programa.

## 2. Programas, Proceso de Solicitud y Aceptación

Los Apéndices de Programa y las Guías de Programa pueden ser modificadas por Red Hat en el momento de la renovación del Apéndice de Programa pertinente siempre que, si usted no está de acuerdo con los términos de la nueva Guía de Programa, pueda optar por no renovar el Apéndice de Programa pertinente de acuerdo con los términos de dicho Apéndice de Programa. Su elección de renovar un Apéndice de Programa tras la notificación de Red Hat para usted de los Apéndices de Programa y las Guías de Programa modificados constituye su aceptación de dichos Apéndices de Programa y Guías de Programa modificados. Dichos Apéndices de Programa y Guías de Programa modificados se aplicarán a partir de la fecha de renovación del Apéndice del Programa correspondiente. A menos que se acuerde de otra manera por escrito, cualquier suscripción para recibir los Productos o Servicios de Red Hat que se adquieran conforme a un Apéndice de Programa comenzará (a) a partir del primer uso del Producto o Servicio, (b) a partir de la fecha de compra de dicho Producto o Servicio o (c) a partir la fecha de inicio establecida en el Formulario de Pedido, lo que ocurra primero.

## 3. Autorizaciones de Empresas Afiliadas

La(s) Empresa(s) Afiliada(s) del Socio puede(n) participar en el Programa únicamente una vez que (a) se obtenga la aprobación de Red Hat, incluso con respecto al nivel de Programa y las condiciones de los de crédito, y (b) se celebre un contrato de participación por escrito con Red Hat o su(s) Empresa(s) Afiliada(s) para vincular legalmente a la Empresa Afiliada del Socio al presente Contrato. **"Afiliada"** se refiere a una entidad que posee o controla, es propiedad o controlada por, o se encuentra bajo la propiedad o el control común de una de las Partes, donde "control" se define como la posesión, directa o indirecta, del poder de dirigir o conducir la dirección de la administración y las políticas de una entidad, ya sea por medio de la propiedad de títulos con derecho a voto, por contrato o por otros medios.

#### 4. Territory

Partner may participate in the Program(s) only in the Territory designated in this Agreement. Red Hat and Partner may elect to expand the Territory, add Affiliates and/or establish different terms and conditions (e.g. currency, taxes, entities, etc.) by mutual written agreement, which may take the form of a Partner Acceptance Document or written participation agreement subject to this Agreement.

#### 5. Fees

Fees, if applicable, will be as indicated in each appropriate Program Appendix and/or Order Form, and will be due and payable as set forth in such Program Appendix or Order Form subject to this Agreement. Any exchange rate calculation will be made on the invoice date. All amounts owed under the Agreement are to be paid as stated in Red Hat's invoice.

#### 6. Billing, Payment and Taxes

If Partner acquires Red Hat Products and/or Services directly from Red Hat, Red Hat will invoice Partner as set forth herein and may require receipt of a purchase order for any amounts due to Red Hat; provided, however, that any terms contained in a purchase order will not amend, supplement or modify the terms of this Agreement or be binding on Red Hat. Partner must pay all sums due to Red Hat either (a) net thirty (30) days from the date of invoice if Red Hat has approved Partner for such credit terms or (b) if Partner has not been approved for net thirty (30) day credit terms, then on a prepaid basis, in each case without regard to when or whether Partner collects payment from its customer(s). Partner will reimburse Red Hat for all costs and expenses incurred by Red Hat in connection with the collection of overdue amounts, including without limitation reasonable attorneys' and/or legal fees. All amounts payable shall be exclusive of any Taxes. Partner will pay to Red Hat, in addition to any amounts due to Red Hat for Red Hat Products or Services, an amount equal to any Taxes arising from or relating to this Agreement that are paid or are payable by Red Hat unless Partner presents Red Hat with a valid tax exemption or resale certificate. "Taxes" means any form of taxation of whatever nature and by whatever authority imposed, exclusive of any taxes based on the net income of Red Hat. In the event of a cross-border transaction, if Partner is required under any applicable law or regulation, domestic or foreign, to withhold or deduct any portion of the payments due to Red Hat, then the sum payable to Red Hat will be increased by the amount necessary for Red Hat to receive an amount equal to the sum it would have received had no withholdings or deductions been made. The Parties will work together in good faith to minimize adverse tax consequences created by cross-border transactions. Any payments more than thirty (30) days past due will be subject to a late fee of one and one-half percent (1½%) per month, or the maximum rate allowable by law, whichever is less.

#### 7. Verifications

During the Term and for at least two (2) years thereafter, Partner will keep and maintain commercially reasonable written records regarding Partner's use and distribution of the Red Hat Products and Services and business activities related to the Program(s)

#### 4. Territorio

El Socio puede participar en el/los Programa(s) únicamente en el Territorio designado en el presente Contrato. Red Hat y el Socio pueden optar por expandir el Territorio, agregar Empresas Afiliadas y/o establecer términos y condiciones diferentes (por ej., divisa, impuestos, entidades, etc.) de mutuo acuerdo y por escrito, lo que puede asumir la forma de un Documento de Aceptación de Socio o contrato de participación por escrito sujeto al presente Contrato.

#### 5. Tarifas

Las tarifas, si corresponden, serán las que se indican en el Apéndice de Programa y/o Formulario de Pedido correspondiente, y vencerán y serán pagaderas según se indique en dicho Apéndice de Programa o Formulario de Pedido sujeto al presente Contrato. Cualquier cálculo de tipo de cambio se realizará en la fecha de la factura. Todas las cantidades adeudadas en virtud del Contrato deben abonarse como se establece en la factura de Red Hat.

#### 6. Facturación, Pago e Impuestos

Si un Socio adquiere Productos y/o Servicios de Red Hat directamente a Red Hat, Red Hat le facturará al Socio como se establece en el presente y puede exigir la recepción de una orden de compra por cualquier monto que se le adeude a Red Hat; siempre y cuando, sin embargo, que ninguno de los términos contenidos en dicha orden de compra enmienden, complementen ni modifiquen los términos del presente Contrato ni sean vinculantes para Red Hat. El Socio debe pagar todas las sumas adeudadas a Red Hat ya sea (a) a los treinta (30) días netos a partir de la fecha de la factura si Red Hat ha aprobado al Socio para dichas condiciones de crédito o (b) si el Socio no ha sido aprobado para condiciones de crédito de treinta (30) días netos, entonces será con pago anticipado, en cada caso independientemente de cuándo o si el Socio reciba el pago de su(s) cliente(s). El Socio reembolsará a Red Hat todos los costos y gastos incurridos por Red Hat en relación con el cobro de montos vencidos, lo que incluye, entre otros, honorarios razonables de abogados y/o costas legales. Todos los montos pagaderos excluirán cualquier Impuesto. El Socio deberá pagar a Red Hat, además de cualquier monto adeudado a Red Hat por los Productos o Servicios de Red Hat, un monto equivalente a los Impuestos emergentes del presente Contrato, o relacionados con este, que pague o deba pagar Red Hat a menos que el Socio le entregue a Red Hat un certificado válido de exención de impuestos o de reventa. "Impuestos" significa cualquier tipo de impuestos, cualquiera sea su naturaleza y cualquiera sea la autoridad que lo imponga, salvo cualquier impuesto basado en los ingresos netos de Red Hat. En caso de una transacción transfronteriza, si el Socio está obligado en virtud de cualquier norma o disposición aplicable, nacional o extranjera, a retener o deducir cualquier parte de los pagos adeudados a Red Hat, el monto pagadero a Red Hat se aumentará en la proporción necesaria para que Red Hat reciba un monto equivalente a la suma que hubiera recibido si no se hubieran realizado retenciones o deducciones. Las Partes trabajarán juntas de buena fe para minimizar las consecuencias tributarias adversas en las transacciones transfronterizas. Cualquier pago que se haya vencido hace más de treinta (30) días estará sujeto a un cargo por pago atrasado del uno y medio por ciento (1½%) por mes, o el recargo máximo que se permita por ley, lo que sea menor.

#### 7. Verificaciones

Durante el Plazo y durante por lo menos dos (2) años después de dicho período, el Socio mantendrá registros por escrito comercialmente razonables relacionados con el uso y la distribución de los Productos y Servicios de Red Hat y las

("Records"). Red Hat may, at its own expense, verify the Records to determine Partner's compliance with this Agreement. This verification may take the form of requests for information, documents or records (to which Partner will respond promptly), on-site visits (for which Partner shall grant Red Hat the requisite access), or both. The Parties will act reasonably and cooperate with each other in respect of such verifications. Any on-site visit will occur during regular business hours and will not interfere unreasonably with Partner's business. For an on-site visit, Red Hat will give Partner at least thirty (30) day's prior written notice.

## 8. Trademarks

8.1 The term "**Red Hat Marks**" means the trademarks, whether registered or not, owned by Red Hat or a Red Hat Affiliate that are set forth in an applicable Program Appendix. Red Hat grants Partner a non-exclusive, non-transferable, royalty-free, revocable license in the Territory and during the Term to use the Red Hat Marks solely in connection with the marketing and distribution of Red Hat Products and/or Services as permitted in this Agreement, without the right to sublicense. Partner agrees to use the Red Hat Marks only as stated in this Agreement, and in doing so, to follow the standards of quality established by Red Hat and to adhere to the trademark usage guidelines found at: <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/guidelines> as amended from time to time and any other trademark terms contained in a Program Appendix (the "**Red Hat Trademark Guidelines**"). Any other use of Red Hat Marks is not permitted. Partner will provide Red Hat with representative samples of the use of Red Hat Marks contained within any materials including web pages, marketing, advertising, promotional and collateral materials ("**Promotional Materials**").

8.2 All goodwill created by the use of Red Hat Marks by Partner is for the sole benefit of, and accrues to Red Hat. Partner acquires no right, title or interest in Red Hat Marks or the goodwill associated with them, other than the right to use Red Hat Marks in accordance with this Agreement. Partner will not challenge the validity of Red Hat Marks, nor assist anyone in challenging their validity. Partner agrees not to make any application to register any Red Hat Mark or any domain names containing a Red Hat Mark, and not to use or register any trade name, trademark, service mark, slogan, logo or domain name that is confusingly similar to, or a reference to, any Red Hat trade name, trademark or service mark during or after the Term of this Agreement. Partner may not disparage Red Hat, Red Hat Marks or Red Hat Products and Services.

## 9. Additional Requirements

9.1 Red Hat reserves all rights not expressly granted in this Agreement and all rights not expressly granted to the Red Hat

actividades comerciales relacionadas con el/los Programa(s) ("**Registros**"). Red Hat podrá, a su propio cargo, verificar los Registros para determinar si el Socio cumple las disposiciones del presente Contrato. Esta verificación puede realizarse mediante solicitudes de información, documentos o registros (a las que el Socio deberá responder a la mayor brevedad), visitas in situ (a las que, por el presente, el Socio le garantizará a Red Hat el acceso necesario) o ambos. Las Partes actuarán de manera razonable y cooperarán entre sí en relación con dichas verificaciones. Cualquier visita in situ deberá realizarse durante el horario hábil regular y no interferirá, dentro de lo razonable, con las actividades comerciales de los Socios. Para realizar una visita in situ, Red Hat le enviará al Socio una notificación por escrito al menos treinta (30) días antes de la fecha de dicha visita.

## 8. Marcas

8.1 El término "**Marcas de Red Hat**" se refiere a las marcas, registradas o no, pertenecientes a Red Hat o a una Empresa Afiliada de Red Hat, tal como se establecen en un Apéndice de Programa aplicable. Red Hat le otorga al Socio una licencia no exclusiva, intransferible, libre de regalías, revocable, dentro del Territorio y durante el Plazo para utilizar las Marcas de Red Hat únicamente en relación con la comercialización y distribución de los Productos y/o Servicios de Red Hat, según se autorice en el presente Contrato, sin derecho a conceder sublicencias. El Socio acepta utilizar las Marcas de Red Hat únicamente en el modo especificado en este Contrato y, al hacerlo, acepta seguir los estándares de calidad establecidos por Red Hat y cumplir con las directrices de uso de marcas establecidas en: <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/guidelines> según las enmiendas que se realicen periódicamente y cualquier otro término relacionado con las marcas que se encuentre en cualquier Apéndice de Programa (las "**Directrices de marcas de Red Hat**"). No se permite ningún otro uso de las Marcas de Red Hat. El Socio proporcionará a Red Hat muestras representativas del uso que hace de las Marcas de Red Hat contenidas en cualquier tipo de material, lo que incluye páginas web, materiales de comercialización, publicidad, promoción y materiales colaterales ("**Materiales de Promoción**").

8.2 Cualquier fondo de comercio y goodwill generado a partir del uso de las Marcas de Red Hat será para beneficio exclusivo de Red Hat. El Socio no adquiere ningún derecho, título ni interés sobre las Marcas de Red Hat, ni tampoco sobre el fondo de comercio relacionado con estas marcas, salvo el derecho de utilizar las Marcas de Red Hat conforme al presente Contrato. El Socio no disputará la validez de las Marcas de Red Hat, ni colaborará con aquellos que intenten hacerlo. El Socio acepta no presentar ninguna solicitud para registrar ninguna Marca de Red Hat ni ningún otro nombre de dominio que contenga una Marca de Red Hat, y se compromete a no utilizar ni registrar ningún nombre comercial, marca, marca de servicio, eslogan, logotipo o nombre de dominio que tenga una similitud que dé lugar a confundirlo con, o referido a, cualquier marca comercial, nombre comercial o marca de servicio de Red Hat durante o después del Plazo del presente Contrato. Se prohíbe que el Socio desacredite a Red Hat, las Marcas de Red Hat o los Productos y Servicios de Red Hat.

## 9. Requisitos Adicionales

9.1 Red Hat se reserva todos los derechos que no se otorguen expresamente en el presente Contrato y todos los derechos

Products and Services (including rights under any trademarks, copyrights, patents or other intellectual property of Red Hat). Partner will not use Red Hat Products or Services to create an offering competitive with Red Hat, directly or indirectly, or, unless specifically permitted in this Agreement, for the benefit of any other person or entity or permit any third party to make such use. If Red Hat determines that any of the Red Hat Products or Services is being used (in whole or in part) by Partner in any way to (a) avoid paying fees that would otherwise be due hereunder, (b) provide Services to third parties outside of the scope of a Program or (c) create revenue without payment of fees to Red Hat for Red Hat Products or Services, Red Hat may immediately suspend performance and/or terminate this Agreement and any Program, and reserves its rights to exercise any and all legal and equitable remedies available to it.

**9.2** For each Red Hat Product (or Partner product that incorporates a Red Hat Product or Service, in whole or in part) that Partner sells to an End User under a Program Appendix, Partner shall purchase the equivalent Red Hat Product with respect to such conditions as the term (1 or 3 years) and support level. For example, if the End User purchases a one year 24x7 support level Red Hat Enterprise Linux product from Partner, Partner shall purchase a one year Premium (24x7) Red Hat Product from Red Hat. Similarly, Partner is only authorized to resell the complete Red Hat Product it purchased and is not permitted to decouple the Red Hat Product or sell it in parts. For example, Partner will not purchase a one year Red Hat Product from Red Hat and then break it into multiple shorter increments of time for resale. Partner will work with Red Hat to ensure that its resale of Red Hat Products to End Users is consistent with the terms for the Red Hat Products purchased.

**9.3** Without limiting the generality of Sections 9.1 or 9.2 above, Partner agrees: (i) not to modify the Red Hat Products or Services in any manner unless agreed to by Red Hat in writing and (ii) not to use or resell the Red Hat Products or Services in any manner or for any purpose not permitted by this Agreement, including, without limitation, for Partner's own internal or production use, other than as may be expressly permitted in the applicable Program Appendix or by any applicable mandatory rule of law. For certain Programs and only during the term of the Program, Red Hat may provide Partner with access to non-production, evaluation, development kits and/or not for resale (aka "NFR") Red Hat Products for the sole purpose of testing and/or supporting its partners and/or End Users on issues related to Partner's rights and obligations hereunder. Should Partner resell or use its access to such Red Hat Products for Partner's own internal or production use other than as expressly permitted in the applicable Program Appendix, Partner agrees to purchase the appropriate Red Hat Product(s) under Red Hat's standard terms for such resale and/or use, and to pay the applicable fee for all periods. This Agreement establishes the rights and obligations associated with Red Hat's Programs, Products and Services, and is not intended to limit Partner's rights to software code under the terms of an open source license.

que no se otorguen expresamente para los Productos y Servicios de Red Hat (incluidos los derechos de marcas, derechos de autor, patentes u otra propiedad intelectual de Red Hat). El Socio no utilizará los Productos o Servicios de Red Hat para crear una oferta que compita con Red Hat, de forma directa o indirecta, ni, a menos que sea acordado específicamente en este Contrato, para beneficio de cualquier otra persona ni entidad ni permitirá a ningún tercero hacer dicho uso. Si Red Hat determina que el Socio está utilizando cualquiera de los Productos o Servicios de Red Hat (en su totalidad o en parte) de cualquier manera para (a) evitar el pago de tarifas que se adeudarían de otro modo en virtud del presente, (b) proporcionar Servicios a terceros que estén fuera de los límites del Programa o (c) generar ingresos sin pagar tarifas por Productos o Servicios de Red Hat, Red Hat puede suspender de inmediato la ejecución del Contrato y cualquier Programa y/o rescindirlo, y se reserva sus derechos de actuar conforme a todo y cualquier recurso del que disponga conforme a la ley y al "equity".

**9.2** Por cada Producto de Red Hat (o producto del Socio que incorpore un Producto o Servicio de Red Hat, en su totalidad o en parte) que el Socio le venda a un Usuario Final conforme a un Apéndice de Programa, el Socio debe adquirir el Producto de Red Hat equivalente con respecto a condiciones tales como el plazo (1 o 3 años) y nivel de asistencia. Por ejemplo, si el Usuario Final le compra al Socio un Producto Red Hat Enterprise Linux con nivel de asistencia las 24 horas del día, los 7 días de la semana durante un año Premium (24x7), el Socio debe comprarle a Red Hat un Producto Red Hat de un año. Del mismo modo, el Socio solo está autorizado a revender el Producto de Red Hat completo que adquirió y no se le permite separar el Producto de Red Hat ni venderlo en partes. Por ejemplo, el Socio no puede comprar a Red Hat un Producto de Red Hat de un año y luego separarlo en varios incrementos de tiempo más cortos para su reventa. El Socio trabajará con Red Hat para garantizar que su reventa de los Productos de Red Hat a los Usuarios Finales sea compatible con los términos correspondientes a los Productos de Red Hat adquiridos.

**9.3** Sin limitación de las disposiciones generales de las Secciones 9.1 o 9.2 que se encuentran más arriba, el Socio acuerda: (i) no modificar los Productos o Servicios de Red Hat de ninguna manera a menos que Red Hat acuerde lo contrario por escrito; y (ii) no utilizar ni revender los Productos o Servicios de Red Hat de cualquier manera o para cualquier propósito que no esté permitido en el presente Contrato, lo que incluye, entre otros, el propio uso interno o en la producción de estos productos por parte del Socio, de una manera que no se encuentre expresamente permitida en el Apéndice de Programa aplicable o según lo disponga la ley aplicable. Para determinados Programas y solo durante el plazo del Programa, Red Hat puede proporcionar al Socio acceso a Productos de Red Hat fuera no-para-producción, para evaluación, equipos de desarrollo de Productos y/o Productos no aptos para reventa (también conocidos como "NFR") con el único objetivo de realizar pruebas y brindar asistencia a sus socios y/o Usuarios Finales en temas relacionados con los derechos y obligaciones de los Socios en virtud del presente. En caso de que el Socio revenda o utilice su acceso a dichos Productos de Red Hat para su propio uso interno o de producción de una manera diferente de la expresamente permitida en el Apéndice de Programa aplicable, el Socio acepta comprar el/los Producto(s) de Red Hat correspondiente(s) según los términos estándar de Red Hat para dicha reventa y/o uso y pagar la tarifa de suscripción que corresponda para todos los períodos. El presente Contrato

establece los derechos y las obligaciones asociados con los Programas, Productos y Servicios de Red Hat y no tiene la intención de limitar los derechos del Socio respecto del código de software bajo los términos de una licencia de código abierto.

## 10. Intellectual Property

Partner agrees that all trade name, trademark, service mark, copyright, patent, trade secret, domain name and all other intellectual and industrial property rights anywhere in the world, including moral rights, and all applications, provisional applications, registrations, continuations and renewals thereof, and all associated goodwill (present or future) in and to the Red Hat Products and Services, are and will, as among the Parties, be owned by and vested in Red Hat or its licensors, notwithstanding any use of terms such as "purchase," "sale" or the like within this Agreement. Red Hat may provide access to third party software programs with the Red Hat Software that are not part of the Red Hat Software. These third party programs are (a) not required to run the Red Hat Software, (b) provided as a convenience, and (c) subject to their own license terms. The license terms either accompany the third party software programs and/or may be viewed at <http://www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html>. If Partner does not agree to abide by the license terms for the third party software programs, then Partner may not install, use or distribute them.

## 11. Limited Warranties, Limitation of Liability, Disclaimer of Damages and Insurance and Indemnity

**11.1 General Representations and Warranties.** Red Hat represents and warrants that: (a) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel; (b) it has the authority to enter into this Agreement with Partner; and (c) to Red Hat's knowledge, Red Hat branded Software does not, at the time of delivery to Partner, include malicious code for the purpose of damaging or corrupting the Software.

**11.2 Disclaimer of Warranties.** EXCEPT AS SET FORTH IN SECTION 11.1 ABOVE, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE RED HAT PRODUCTS AND SERVICES ARE PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NON-INFRINGEMENT AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Partner will make no representations or warranties on behalf of Red Hat regarding the Red Hat Products or Services in connection with the distribution of the Red Hat Products or Services or otherwise.

**11.3 Limitation of Liability.** TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, FOR ALL EVENTS AND CIRCUMSTANCES, RED HAT'S AND ITS AFFILIATES' AGGREGATE AND CUMULATIVE LIABILITY TO PARTNER AND ITS AFFILIATES ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT AND ANY ORDER FORM HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ON ACCOUNT OF PERFORMANCE OR NON-PERFORMANCE OF OBLIGATIONS, REGARDLESS OF THE FORM OF THE

## 10. Propiedad Intelectual

El Socio acepta que todos los nombres comerciales, las marcas, las marcas de servicio, los derechos de autor, las patentes, los secretos comerciales, los nombres de dominio y otros derechos de propiedad industrial e intelectual en cualquier parte del mundo, incluidos los derechos morales, y todas las aplicaciones, aplicaciones provisionales, inscripciones, continuaciones y renovaciones de estos, así como los fondos de comercio (presentes o futuros) relacionados con los Productos y Servicios de Red Hat son y serán, entre las Partes, propiedad de Red Hat y conferidos a Red Hat o a sus licenciantes, independientemente de cualquier uso de términos tales como "compra", "venta" y otros términos similares en el presente Contrato. Red Hat puede proporcionar acceso a programas de software de terceros con el Software de Red Hat que no sean parte del Software de Red Hat. Estos programas de terceros (a) no son necesarios para ejecutar el Software de Red Hat, (b) se proporcionan para su conveniencia y (c) están sujetos a sus propios términos de licencia. Los términos de licencia acompañan a los programas de software de terceros y/o se pueden visualizar en <http://www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html>. Si el Socio no acepta cumplir los términos de la licencia para los programas de software de terceros, no puede instalarlos, utilizarlos ni distribuirlos.

## 11. Garantías Limitadas, Limitación de Responsabilidad, Exención de Responsabilidad, Seguro e Indemnización

**11.1 Declaraciones y Garantías generales.** Red Hat declara y garantiza que: (a) los Servicios serán prestados de manera profesional por personal calificado; (b) posee la autoridad para celebrar este Contrato con el Socio; y (c) al entender de Red Hat, el Software de la marca Red Hat no incluye, en el momento de la entrega al Socio, ningún código malicioso con el fin de dañar o alterar el Software.

**11.2 Exclusión de Garantías.** SALVO SEGÚN SE ESPECIFICA EN LA SECCIÓN 11.1 MÁS ARRIBA, DENTRO DEL LÍMITE MÁXIMO PERMITIDO POR LA LEGISLACIÓN VIGENTE, LOS PRODUCTOS Y SERVICIOS DE RED HAT SON SUMINISTRADOS "TAL COMO ESTÁN" Y SIN GARANTÍAS NI CONDICIONES DE NINGÚN TIPO, LO QUE INCLUYE GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN, NO INFRACCIÓN Y ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. El socio no ofrecerá ninguna declaración ni garantía en nombre de Red Hat con respecto a los Productos o Servicios de Red Hat en relación con la distribución de los Productos o Servicios de Red Hat o de otra manera.

**11.3 Limitación de Responsabilidad.** DENTRO DEL MÁXIMO LÍMITE PERMITIDO POR LA LEY APLICABLE, PARA TODOS LOS EVENTOS Y CIRCUNSTANCIAS, LA RESPONSABILIDAD LEGAL TOTAL Y ACUMULATIVA DE RED HAT Y SUS EMPRESAS AFILIADAS HACIA EL SOCIO Y SUS EMPRESAS AFILIADAS EMERGENTE DE O QUE SE RELACIONE CON EL PRESENTE CONTRATO Y CUALQUIER FORMULARIO DE PEDIDO CONFORME A ESTE CONTRATO, LO QUE INCLUYE, ENTRE OTROS, EL

CAUSE OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NEGLIGENCE), STATUTE OR OTHERWISE WILL BE LIMITED TO DIRECT DAMAGES AND WILL NOT EXCEED THE TOTAL AMOUNT PAID TO RED HAT AND ITS AFFILIATES BY PARTNER AND ITS AFFILIATES UNDER THIS AGREEMENT DURING THE TWELVE (12) MONTHS PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO LIABILITY FOR THE RED HAT PRODUCT OR SERVICE THAT IS THE SUBJECT MATTER OF THE CLAIM OR U.S. \$5,000.00, WHICHEVER IS GREATER. THE FOREGOING LIMITATION SHALL NOT APPLY TO CLAIMS FOR BODILY INJURY (INCLUDING DEATH) AND DAMAGE TO TANGIBLE PERSONAL PROPERTY CAUSED BY THE NEGLIGENCE OF RED HAT OR ITS EMPLOYEES.

**11.4 Disclaimer of Damages.** NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY CONTAINED IN THIS AGREEMENT OR ANY ORDER FORM, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, IN NO EVENT WILL RED HAT OR ITS AFFILIATES BE LIABLE TO THE PARTNER OR ITS AFFILIATES FOR: ANY CLAIM BASED UPON A THIRD PARTY CLAIM; ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, WHETHER ARISING IN TORT, CONTRACT, OR OTHERWISE; OR FOR ANY DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH ANY MALFUNCTIONS, DELAYS, LOSS OF DATA, LOST PROFITS, LOST SAVINGS, INTERRUPTION OF SERVICE, LOSS OF BUSINESS OR ANTICIPATORY PROFITS, EVEN IF RED HAT OR ITS AFFILIATES HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. Without limiting the generality of the foregoing disclaimer, Red Hat Products and Services are not specifically designed, manufactured or intended for use in (a) the planning, construction, maintenance, control or direct operation of nuclear facilities, (b) aircraft navigation, control or communication systems, weapons systems or (c) direct life support systems. Partner agrees that it is solely responsible for the results obtained from the use of the Red Hat Products and Services.

**11.5 Insurance and Indemnity.** Partner shall put in place and at all times maintain during the Term and for two (2) years thereafter, at its own cost and expense, appropriate and sufficient commercial general liability insurance with a reputable insurance company to cover the activities of Partner contemplated in this Agreement. The premiums for these policies of insurance shall be the responsibility of Partner. Upon request, Partner will provide Red Hat certificates of insurance for all insurance coverage. Partner will indemnify and hold harmless Red Hat from any and all liability, losses, costs, damages or expenses, including reasonable attorney's, solicitor's or legal fees and costs, resulting from or arising out of third party demands or claims against Red Hat relating to any of Partner's actions including, but not limited to, performance or non-performance under this Agreement.

CUMPLIMIENTO O INCUMPLIMIENTO DE OBLIGACIONES, INDEPENDIEMENTE DE LA FORMA DE LA CAUSA DE ACCIÓN, YA SEA POR RESPONSABILIDAD CONTRACTUAL, EXTRA CONTRACTUAL (INCLUSO, SIN LIMITACIÓN, NEGLIGENCIA), LEGISLACIÓN O DE OTRA MANERA, SE LIMITARÁ A LOS DAÑOS DIRECTOS Y NO SUPERARÁ EL MONTO TOTAL QUE EL SOCIO Y SUS EMPRESAS AFILIADAS LE HUBIERAN PAGADO A RED HAT Y A SUS EMPRESAS AFILIADAS CONFORME AL PRESENTE CONTRATO DURANTE EL PERÍODO DE DOCE (12) MESES ANTES DEL PRIMER EVENTO QUE HUBIERA DADO LUGAR A LA RESPONSABILIDAD LEGAL POR EL PRODUCTO O SERVICIO DE RED HAT QUE ES OBJETO DEL RECLAMO O EL MONTO DE \$5,000.00 DÓLARES ESTADOUNIDENSES, LO QUE SEA MAYOR. LA LIMITACIÓN ANTERIOR NO SE APLICARÁ A LOS RECLAMOS RELACIONADOS CON LESIONES FÍSICAS (INCLUIDO EL FALLECIMIENTO) Y DAÑOS MATERIALES TANGIBLES DEBIDO A LA NEGLIGENCIA DE RED HAT O DE SUS EMPLEADOS.

**11.4 Exención de Responsabilidad por daños.** NO OBSTANTE CUALQUIER DISPOSICIÓN EN CONTRARIO EN EL PRESENTE CONTRATO O EN CUALQUIER FORMULARIO DE PEDIDO, DENTRO DEL MÁXIMO LÍMITE PERMITIDO POR LA LEY APLICABLE, EN NINGÚN CASO RED HAT O SUS EMPRESAS AFILIADAS SERÁN RESPONSABLES ANTE EL SOCIO O SUS EMPRESAS AFILIADAS DE: CUALQUIER RECLAMO BASADO EN UN RECLAMO DE UN TERCERO, DAÑOS INCIDENTALES, ESPECIALES, INDIRECTOS, DE TIPO EJEMPLAR O PUNITIVO, EMERGENTES DE CONTRATO, DERECHO EXTRA CONTRACTUAL O DE OTRA FORMA; O POR DAÑOS EMERGENTES DE O RELACIONADOS CON FALLAS, ATRASOS, PÉRDIDA DE DATOS, GANANCIAS PERDIDAS, AHORROS PERDIDOS, INTERRUPTIÓN DEL SERVICIO, PÉRDIDA DE ACTIVIDADES COMERCIALES O GANANCIAS POTENCIALES, INCLUSO SI SE LES HA ADVERTIDO A RED HAT O A SUS EMPRESAS AFILIADAS SOBRE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUJERAN TALES DAÑOS. Sin limitación de las disposiciones generales de la antedicha exención de responsabilidades, los Productos y Servicios de Red Hat no están específicamente diseñados, fabricados o destinados para ser utilizados en (a) la planificación, construcción, mantenimiento, control u operación directa de instalaciones nucleares, (b) navegación aérea, sistemas de control o comunicación, sistemas de armamentos, o (c) sistemas de asistencia directa de la vida. El Socio acepta que es exclusivamente responsable de los resultados obtenidos a partir del uso de los Productos y Servicios de Red Hat.

**11.5 Seguro e Indemnización.** El Socio contratará y mantendrá en todo momento durante el Plazo y durante los dos (2) años posteriores, a su propio cargo, un seguro de responsabilidad general y comercial, suficiente y adecuado, con una compañía de seguros de buena reputación para cubrir las actividades del Socio contempladas en el presente Contrato. El Socio asumirá la responsabilidad del pago de las primas relacionadas con esas pólizas de seguro. A pedido, el Socio proporcionará a Red Hat los certificados de seguro correspondientes a dichas coberturas de seguros. El Socio indemnizará y defenderá a Red Hat contra cualquier responsabilidad, pérdida, costo, daño o gasto, incluso los honorarios razonables de abogados y costas legales, resultantes o emergentes de demandas o reclamos de terceros contra Red Hat relacionados con cualquier acción del Socio, lo que incluye, entre otros, cumplimiento o incumplimiento de las obligaciones del

presente Contrato por parte del Socio.

## 12. Publicity and Confidentiality

**12.1 Publicity.** Partner will keep confidential and will not disclose, market or advertise to third parties the terms of this Agreement (including the fees paid hereunder). Partner or Red Hat may reference its relationship with the other, in the normal course of business including during earnings calls, discussions with analysts, meetings with the press, customer briefings, general marketing activities and in regulatory filings. Neither Party will issue formal press releases or other similar activities referencing the other Party without the written consent of the other Party.

**12.2 Confidential Information.** The Parties agree that Confidential Information provided under this Agreement will be held and maintained in confidence and each Party will use at least the same degree of care to protect such Confidential Information that it uses to protect its own confidential information, but in no event less than reasonable care. The recipient may use Confidential Information of the other Party only for the purposes of exercising its rights and fulfilling its obligations under this Agreement. Confidential Information may be disclosed only to Affiliates, employees, agents and contractors with a need to know, and to its auditors and legal counsel, provided in each case they are under a written obligation or legal duty to keep such information confidential using standards of confidentiality not less restrictive than those required by this Agreement. "**Confidential Information**" means all information and materials disclosed by either Party to the other during the Term that is either marked confidential or, by the nature of the information or the circumstances surrounding its disclosure, would reasonably be considered confidential. Confidential Information does not include information that (i) is or later becomes publicly available without breach of this Agreement, or is disclosed by the disclosing Party without obligation of confidentiality; (ii) is known to the recipient at the time of disclosure by the disclosing Party without obligation of confidentiality; (iii) is independently developed by the recipient without use of the Confidential Information; (iv) becomes lawfully known or available to the recipient without restriction from a source having the lawful right to disclose the information; (v) is generally known or easily ascertainable by parties of ordinary skill in the business of the recipient; or (vi) is software code in either object code or source code form that is licensed under an open source license. Except in relation to Partner's obligations pursuant to Section 12.1, both Parties agree that obligations of confidentiality will exist for a period of two (2) years following initial disclosure of the particular Confidential Information.

## 13. Termination

**13.1 Term.** This Agreement begins on the Effective Date and continues until the expiration or termination of all applicable Program Appendices ("**Term**"). The term of each Program Appendix is independent of the term of any other Program Appendix. "**Effective Date**" means the first date when both

## 12. Publicidad y Confidencialidad

**12.1 Publicidad.** El Socio mantendrá la confidencialidad y no revelará, comercializará ni publicitará ante terceros las condiciones del presente Contrato (incluidas las tarifas pagadas conforme al presente). El Socio o Red Hat podrán hacer alusión a su relación con la otra parte, en el curso normal de las actividades comerciales, lo que incluye informes sobre beneficios, discusiones con analistas, reuniones con la prensa, sesiones informativas con clientes, actividades de comercialización generales y presentaciones de documentos establecidas por ley. Ninguna de las Partes emitirá comunicados de prensa formales u otras actividades similares que hagan referencia a la otra Parte sin el consentimiento por escrito de la otra Parte.

**12.2 Información Confidencial.** Las partes aceptan que la Información Confidencial dispuesta bajo el presente Contrato se mantendrá en secreto, y cada Parte tendrá el mismo o mayor cuidado en la protección de dicha Información Confidencial que el que tiene para proteger su propia información confidencial, pero en ningún caso dicho cuidado deberá ser menor que el razonable. El destinatario puede utilizar la Información Confidencial de la otra Parte únicamente con el fin de ejercer sus derechos y cumplir sus obligaciones de conformidad con el presente Contrato. La Información Confidencial puede revelarse únicamente a Empresas Afiliadas, empleados, agentes y contratistas que la necesiten y a sus auditores y asesores legales, siempre que en cada caso estén obligados por escrito a mantener dicha información confidencial aplicando normas de confidencialidad no menos restrictivas que las que se requieren en el presente Contrato. Por "**Información Confidencial**" se entiende toda información y materiales que las Partes comparten entre sí durante el Plazo, los cuales se consideran confidenciales o que por la naturaleza de la información o las circunstancias de su divulgación podrían considerarse confidenciales dentro de lo razonable. La información confidencial no incluye la información que (i) esté disponible al público o se vuelva disponible al público en el futuro sin que medie incumplimiento del presente Contrato, o que sea divulgada por la Parte divulgadora sin obligación de confidencialidad; (ii) el destinatario conozca en el momento de la divulgación por la Parte divulgadora sin obligación de confidencialidad; (iii) sea creada en forma independiente por el destinatario sin hacer uso de la Información Confidencial; (iv) sea conocida de manera lícita por el destinatario o esté a su disposición sin restricción de una fuente que tenga el legítimo derecho de divulgar la información; (v) sea conocida en general o sea fácilmente comprobable por las partes con conocimientos básicos en el transcurso de la actividad comercial del destinatario; o (vi) sea código de software en forma de código de objeto o código fuente con una licencia al amparo de una licencia de código abierto. Excepto en relación con las obligaciones de los Socios según la Cláusula 12.1, ambas Partes aceptan que las obligaciones de confidencialidad existirán durante un período de dos (2) años tras la divulgación inicial de la Información Confidencial específica.

## 13. Rescisión

**13.1 Plazo.** El presente Contrato se inicia en la Fecha de Vigencia y seguirá siendo válido hasta la rescisión o extinción de todos los Apéndices de Programa aplicables ("**Plazo**"). El plazo de cada Apéndice de Programa es independiente del plazo de cualquier otro Apéndice de Programa. "**La Fecha de Vigencia**"



Parties have fully accepted or signed the Agreement.

significa la primera fecha en que ambas Partes han aceptado por completo o firmado el presente Contrato.

**13.2 Termination by Red Hat or Partner.** Red Hat may (without prejudice to any other right or remedy) terminate this Agreement in whole or in part (including any Program Appendix and Partner's participation in any Program) for any reason at any time upon ninety (90) days prior written notice to Partner. If Partner or Red Hat breaches the terms of this Agreement, and the breach is not cured within thirty (30) days after written notice of the breach is given to the breaching Party (except for payment obligations, in which case five (5) days), then the other Party may, by giving written notice of termination to the breaching Party, terminate this Agreement in whole or in part (including any Program Appendix and Partner's participation in any Program) without prejudice to any other right or remedy; unless a shorter cure period is otherwise stated under this Agreement or in the applicable Program Appendix and provided that no cure period is required for a breach of Sections 8, 9.1, 12.2 or 14.3 hereof.

**13.2 Rescisión por parte de Red Hat o el Socio.** Red Hat puede (sin perjuicio de ningún otro derecho o recurso) rescindir este Contrato en su totalidad o en parte (incluso cualquier Apéndice de Programa y la participación del Socio en cualquier Programa) por cualquier razón en cualquier momento con notificación previa por escrito de noventa (90) días al Socio. Si el Socio o Red Hat infringe los términos del presente Contrato, y si el incumplimiento no es subsanado dentro de los treinta (30) días después de la entrega de notificación por escrito del incumplimiento a la Parte infractora (salvo las obligaciones de pago, en cuyo caso son cinco (5) días), la otra Parte puede, mediante notificación por escrito de la rescisión a la Parte infractora, rescindir el presente Contrato en su totalidad o en parte (incluso cualquier Apéndice de Programa y participación del Socio en dicho Programa) sin perjuicio de ningún otro derecho o recurso legal; salvo cuando se especifique un plazo más corto para subsanar el incumplimiento conforme al presente Contrato o en el Apéndice de Programa pertinente y siempre que no se requiera ningún plazo para subsanar el incumplimiento de las Secciones 8, 9.1, 12.2 o 14.3 del presente.

**13.3 Effect of Agreement Termination or Expiration.** Termination or expiration of this Agreement in whole for any reason will immediately terminate Partner's participation in any and all Programs. Upon such termination or expiration, Partner will immediately (i) cease referring to itself as a Red Hat Partner, or any other title associated with the Program, and using those titles in any communication or advertising; (ii) to the extent applicable, cease all promotion, demonstration, sale(s) and distribution of the Red Hat Products and/or Services; (iii) cease all use of the Red Hat Marks; (iv) return or destroy, at Red Hat's option, all printed materials containing Red Hat Marks, including all documentation and Promotional Materials; and (v) remit all fees due to Red Hat within fifteen (15) days of such termination or expiration. If the termination is not the result of a Partner breach, the Partner will be entitled to sell, for a period of no longer than sixty (60) days after termination, any of its inventory of Red Hat Products (subject to this Agreement) for which Red Hat has been fully paid and that are required to fulfill any unperformed contracts of Partner outstanding at the date of termination or expiration. All rights and obligations of the Parties under this Agreement and all applicable Program Appendices will terminate immediately, except that obligations under Sections 6, 7, 8.2, 10, 11.2 – 11.5, 12, 13.3 - 13.4, 14.1 - 14.3, 14.6, and 15 hereof, and any Partner payment obligations will survive such termination or expiration. Termination of this Agreement shall not affect any agreements between Red Hat and any End User.

**13.3 Efecto de la Extinción o Rescisión del Contrato.** La extinción o rescisión de este Contrato en su totalidad, por cualquier motivo, pondrá fin de inmediato a la participación del Socio en cualquier y en todo Programa. Al producirse dicha extinción o rescisión, el Socio de inmediato (i) dejará de referirse a sí mismo como Socio de Red Hat, o cualquier otro título asociado con el Programa, y de utilizar dichos títulos en cualquier comunicación o publicidad; (ii) en la medida que sea aplicable, suspenderá toda promoción, demostración, venta(s) y distribución de los Productos y/o Servicios de Red Hat; (iii) dejará de utilizar todas las Marcas de Red Hat; (iv) devolverá o destruirá, a criterio de Red Hat, todos los materiales impresos que contengan las Marcas de Red Hat, incluso toda la documentación y los Materiales de Promoción; y (v) abonará todos los aranceles adeudados a Red Hat dentro de los quince (15) días de dicha extinción o rescisión. Si la extinción no es resultado de un incumplimiento del Socio, este tendrá derecho a vender, durante un plazo de no más de sesenta (60) días después de la extinción, su inventario de Productos de Red Hat (sujeto a lo dispuesto en el presente Contrato) que se le haya pagado íntegramente a Red Hat y que sea necesario para cumplir cualquier contrato de Socio aún pendiente a la fecha de la extinción o rescisión. Todos los derechos y obligaciones de las Partes conforme al presente Contrato y todos los Apéndices de Programa pertinentes se extinguirán de inmediato, con la salvedad de que las obligaciones establecidas en las Secciones 6, 7, 8.2, 10, 11.2 – 11.5, 12, 13.3 - 13.4, 14.1 - 14.3, 14.6 y 15 del presente, y cualquier obligación de pago del Socio sobrevivan a dicha extinción o rescisión. La extinción de este Contrato no afectará a ningún acuerdo entre Red Hat y cualquier Usuario Final.

**13.4 No Compensation.** Upon termination or expiration of this Agreement for any reason or at any time, Red Hat will have no obligation to Partner (except as Red Hat otherwise may be liable to Partner for Red Hat's material breach of this Agreement), or to any employee, agent or representative of Partner, for compensation or for damages of any kind, whether on account of the loss by Partner or such employee, agent or representative of present or prospective sales, investments, compensation or goodwill. Partner hereby indemnifies and holds Red Hat harmless from and against any and all claims, costs, damages and liabilities whatsoever asserted by any

**13.4 Sin Compensación.** Al extinguirse o rescindirse el presente Contrato por cualquier motivo o en cualquier momento, Red Hat no tendrá ninguna obligación con el Socio (salvo que Red Hat sea responsable legalmente de otra manera ante el Socio por el incumplimiento sustancial por parte de Red Hat de este Contrato), o con cualquier empleado, agente o representante del Socio, de ofrecer compensación o daños de ningún tipo, ya sea debido a la pérdida sufrida por el Socio o su empleado, agente o representante con respecto a ventas, inversiones, compensación o fondo de comercio actuales o potenciales. El Socio por el presente acuerda que indemnizará a Red Hat

employee, agent or representative of Partner under any applicable cancellation, termination, labor, social security, payments under national insurance, or other laws or regulations.

contra cualquier reclamo, costo, daños y responsabilidades legales de cualquier tipo presentados por cualquier empleado, agente o representante del Socio conforme a cualquier cancelación, terminación, trabajo, seguro social, pagos conforme al seguro nacional u otras leyes y normas que sean aplicables.

#### 14. General Provisions

**14.1 Governing Law and Venue.** Any claim, controversy or dispute arising out of or related to this Agreement is governed by the substantive laws of the jurisdiction set forth below as determined by the country of your billing address. To the extent permissible by law, the terms of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply, even where adopted as part of the domestic law of the country whose law governs the Agreement. Any claim, controversy or dispute arising out of, or in connection with, or with respect to the validity, interpretation and/or enforcement of the Agreement, including the breach, will be settled exclusively in the courts of the venue set forth below.

#### 14. Disposiciones Generales

**14.1 Derecho Aplicable y Jurisdicción.** Cualquier reclamo, controversia o disputa relacionado con el presente Contrato o emergente de este está regido por las leyes de la jurisdicción que se establece a continuación tal como se determina según el país donde se encuentra su domicilio de facturación. Dentro del máximo alcance permitido por la ley, los términos de la Convención de las Naciones Unidas sobre Contratos para la Venta Internacional de Mercancías no se aplican al presente, incluso cuando hayan sido adoptados como parte de las leyes nacionales del país cuyo derecho resulta aplicable para el Contrato. Cualquier reclamo, controversia o conflicto que surja o esté relacionado o asociado a la validez, la interpretación y/o el cumplimiento del presente Contrato, incluso su incumplimiento, será resuelto de forma exclusiva por los tribunales de la jurisdicción que se establece a continuación.

Country / País	Governing Law / Derecho Aplicable	Venue / Jurisdicción
Chile	Chile	Santiago, Chile
Colombia	Colombia	Bogota, Colombia
Argentina	Argentina	Buenos Aires, Argentina
Mexico	Mexico	Mexico City, Mexico
Any other Latin American country other than, Argentina, Brazil, Chile, Columbia or Mexico / Cualquier otro país de América Latina que no sea Argentina, Brasil, Chile, Colombia o México	New York, New York, U.S.A.	New York, New York, U.S.A.

**14.2 Notices.** All notices, consents, waivers and other communications required or permitted by this Agreement must be in English, in writing, and will be deemed given when (a) delivered to the appropriate address by hand or by nationally recognized overnight courier service (costs prepaid); (b) sent by facsimile or e-mail with written confirmation of transmission by the transmitting equipment delivered promptly thereafter; or (c) received by the addressee, if sent by certified mail, return receipt requested, in each case to the following addresses, facsimile numbers or e-mail addresses and marked to the attention of the person (by name or title) designated hereafter (or to such other address, facsimile number, e-mail address or person as a party hereto may designate by notice to the other parties hereto): For Partner: the most current address/fax number indicated by Partner to Red Hat in writing; For Red Hat: General Counsel, Red Hat, Inc., 100 East Davie Street, Raleigh, North Carolina 27601; Facsimile: +1 (919) 754-3704 and with a copy to the Red Hat Contracting Entity at the address as set forth in Section 1.

**14.2 Notificaciones.** Todas las notificaciones, consentimientos, renunciaciones a derechos y otras comunicaciones exigidas o permitidas por este Contrato deben realizarse por escrito en inglés y se considerarán como entregadas (a) en el momento de entregarse en mano o por un servicio de mensajería express reconocido a nivel nacional (costos prepagados) a la dirección correspondiente; (b) cuando se envíen por fax o correo electrónico con confirmación de transmisión por escrito del equipo que realiza la transmisión entregada inmediatamente después; o (c) cuando hayan sido recibidas por el destinatario, si se las hubiera enviado por correo certificado, con solicitud de acuse de recibo, en cada caso a las siguientes direcciones, números de fax o direcciones de correo electrónico y a la atención de la persona (por nombre o cargo) designada en lo sucesivo (o a cualquier otra dirección, número de fax, dirección de correo electrónico o persona que una de las partes del presente pueda designar mediante notificación a las otras partes del presente): Para el Socio: las direcciones/número de fax más actuales que el Socio suministró a Red Hat por escrito; Para Red Hat: General Counsel, Red Hat, Inc., 100 East Davie Street, Raleigh, Carolina del Norte 27601; Fax: +1 (919) 754-3704 y con copia a la Entidad Contratante de Red Hat en la dirección establecida en la Sección 1.

#### 14.3 Compliance with Law and Export Controls.

**14.3.1** As between Red Hat and Partner, Partner (a) understands that countries, including the U.S., may restrict the import, use, export, re-export or transfer of encryption products and other controlled materials (which may include Red Hat Products, Services or related technical information) ("**Controlled Materials**"); (b) will be solely responsible for compliance with any such import, use, export, re-export or transfer restrictions in connection with Partner's use, sale and/or distribution of Controlled Materials; and (c) will be the importer and exporter of record of the Controlled Materials that Partner uses, sells and/or distributes, and is responsible for all associated obligations, including but not limited to, paying all import duties and tariffs, and obtaining any required regulatory approvals, registrations, and export and import licenses.

**14.3.2** Partner acknowledges that Red Hat may be prohibited from providing Controlled Material(s) if Red Hat has knowledge or reason to believe that a violation of the applicable law will or has occurred.

**14.3.3** As required by U.S. law, Partner represents and warrants that it: (a) understands that certain of the Controlled Materials are of U.S. origin and subject to export controls under the U.S. Export Administration Regulations (the "**EAR**"); (b) is not located in (or owned or controlled by any person or entity located in) any country listed in Country Group E:1 in Supplement No. 1 to part 740 of the EAR or by any person or entity listed on the U.S. Department of Treasury Office of Foreign Assets Control ("OFAC") list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons ("SDNs") (and is not 50% or more owned or controlled by any one or more persons or entities identified on the SDN list); (c) will not export, re-export or transfer the Controlled Materials to (1) any prohibited destination, (2) anyone who has been prohibited from participating in U.S. export transactions by any federal agency of the U.S. government or (3) any end user who Partner knows or has reason to know will use them in the design, development or production of nuclear, chemical or biological weapons, or rocket systems, space launch vehicles, or sounding rockets, or unmanned air vehicle systems or any other prohibited use under the EAR; and (d) understands and agrees that if it is in the United States and exports, re-exports or transfers the Controlled Materials to eligible end users, it will, to the extent required by EAR Section 740.17(e), submit semi-annual reports to the U.S. Commerce Department's Bureau of Industry and Security, that include the name and address (including country) of each transferee.

**14.3.4** Partner and its Affiliates and any other persons performing any activities related to this Agreement, will comply with all applicable laws and regulations including all applicable anti-corruption laws and regulations, such as the U.S. Foreign Corrupt Practices Act and the U.K. Bribery Act (collectively, the "**Anti-Corruption Laws**"), and will not engage in conduct that would cause Red Hat to violate any law or regulation including the Anti-Corruption Laws. None of Partner or its Affiliates, or any other persons performing activities related to this

#### 14.3 Cumplimiento de la ley y de los controles de exportación.

**14.3.1** En las relaciones entre Red Hat y el Socio, el Socio (a) entiende que los países, incluso EE. UU., pueden restringir la importación, el uso, la exportación, reexportación o transferencia de productos de cifrado y otros materiales controlados (que pueden incluir los Productos o Servicios de Red Hat, o información técnica relacionada) ("**Materiales Controlados**"); (b) será exclusivamente responsable del cumplimiento de cualquiera de dichas restricciones de importación, uso, exportación, reexportación o transferencia en relación con el uso, la venta y/o la distribución de Materiales Controlados por parte del Socio; y (c) será el importador y exportador registrado de los Materiales Controlados que el Socio usa, vende y/o distribuye, y es responsable de todas las obligaciones asociadas incluso, entre otras, el pago de todos los derechos y aranceles de importación, y la obtención de cualquier aprobación regulatoria, registro y licencias de exportación e importación.

**14.3.2** El Socio reconoce que se puede prohibir que Red Hat suministre Material(es) Controlado(s) si Red Hat tiene conocimiento o razones para creer que se producirá o se puede producir una violación de la ley aplicable.

**14.3.3** Según lo exigido por la ley de EE. UU., el Socio representa y garantiza lo siguiente: (a) entiende que algunos Materiales Controlados son de origen estadounidense y están sujetos a los controles de exportación según las Normas Administrativas de Exportaciones (las "**EAR**") de Estados Unidos; (b) no se encuentra en (o sea propiedad o esté bajo el control de cualquier persona o entidad ubicada en) un país que figura en el Grupo de Países E:1 en el Suplemento N°. 1 de la parte 740 de las EAR o por cualquier persona o entidad listada en el Departamento del Tesoro Oficina de Control de Activos Extranjeros de EE.UU. (*U.S. Department of Treasury Office of Foreign Assets Control* - "OFAC") de Nacionales Especialmente Designados y Personas Bloqueadas (*Specially Designated Nationals and Blocked Persons* - "SDNs") (y no sea propiedad o está controlado en 50% o más por una o más personas o entidades identificadas en la lista SDN); (c) no exportará, reexportará ni transferirá los Materiales Controlados a (1) ningún destino prohibido, (2) cualquier persona o entidad a la que una agencia federal del gobierno de EE. UU. haya prohibido participar en transacciones de exportación de EE. UU., o (3) ningún usuario final que el Socio sepa o tenga motivos para suponer que los utilizará en el diseño, el desarrollo o la producción de armas químicas, biológicas o nucleares, o sistemas de cohetes, lanzaderas espaciales, cohetes de sondeo o sistemas de vehículos aéreos no tripulados o cualquier otro uso prohibido bajo el EAR; y (d) entiende y acepta que si se encuentra en Estados Unidos y exporta, reexporta o transfiere los Materiales Controlados a usuarios finales elegibles, deberá presentar informes semestrales con el nombre y la dirección (incluido el país) de cada cesionario a la Oficina de Industria y Seguridad del Departamento de Comercio de EE. UU. según lo exigido por la Sección 740.17(e) de las EAR.

**14.3.4** El Socio y sus Afiliadas y cualquier otra persona ejecutando cualesquier actividades relacionadas con el presente Contrato cumplirán todas las leyes y otras regulaciones que correspondan, incluyendo toda ley de anticorrupción, tales como la Ley de Prácticas Corruptas en el Extranjero (*Foreign Corrupt Practices Act*) de Estados Unidos y la Ley contra el Soborno del Reino Unido (*U.K. Bribery Act*) (colectivamente denominadas, las "**Leyes Anticorrupción**") y no participará en comportamientos que ocasionarían que Red Hat viole cualquier

Agreement shall, directly or indirectly, offer, pay, promise to pay, or authorize the payment of anything of value to any government or public official to influence that government or public official in his or her official capacity, in order to retain or obtain business for Partner or Red Hat, or to secure any improper advantage for Partner or Red Hat. For purposes of this Agreement, government or public official includes employees and officers of a government agency, department or instrumentality, as well as the employees or officers of government-owned or government-controlled companies, public international organizations, political parties and candidates for political office. None of Partner or its Affiliates, or any other persons performing activities related to this Agreement shall, directly or indirectly, offer, promise or give a financial or other advantage to any person in order to induce the recipient to improperly perform any relevant function or activity, or to reward the recipient for the improper performance of any relevant function or activity, nor shall they solicit or accept a financial or other advantage from any person in exchange for the improper performance of any relevant function or activity. Partner will not submit any falsified documents or records to Red Hat. Partner represents and warrants that none of its shareholders, owners, partners, officers or directors ("**Partner Officials**") is a government or public official and that if any of the Partner Officials becomes a government or public official, Partner will immediately notify Red Hat in writing in accordance with the terms of this Agreement. Partner will not permit its resellers or partners or any other third-party business partners (collectively, "**Supply Chain Entities**") acting on behalf of Partner in connection with the services performed under this Agreement to do anything that would violate or cause Red Hat to violate any law or regulation including the Anti-Corruption Laws. If Red Hat believes that Partner or any Supply Chain Entity has breached or may breach any of the provisions of this Section or a notice is provided pursuant to this Section, Red Hat may terminate the Agreement or suspend its performance without any liability to Partner.

ley o regulación, entre ellas, las Leyes Anticorrupción. Ningún Socio o sus Afiliadas, o cualquier otra persona ejecutando cualesquier actividades relacionadas con el presente Contrato deberá, directa o indirectamente, ofrecer, pagar, prometer un pago, o autorizar un pago de algo de valor para cualesquier funcionarios públicos o del gobierno para influenciar dicho funcionario público o del gobierno en su capacidad oficial, para retener u obtener negocios para el Socio o Red Hat, o para garantizar cualquier ventaja impropia al Socio o Red Hat. A los efectos del presente Contrato, un funcionario público o del gobierno incluye empleados y funcionarios de una agencia, departamento o dependencia gubernamental, además de los empleados o funcionarios de compañías que sean propiedad del gobierno o estén controladas por él, organizaciones públicas internacionales, partidos políticos y candidatos a puestos políticos. Ninguno de los Socios o sus Afiliadas, o cualquier otra persona ejecutando cualesquier actividades relacionadas con el presente Contrato, ofrecerá, prometerá o dará, directa o indirectamente, una ventaja financiera o de otro tipo a cualquier persona con el fin de inducir al receptor a realizar de forma impropia cualquier función o actividad relevante, o para recompensar al receptor por la realización impropia de cualquier función o actividad relevante, ni solicitará o aceptará una ventaja financiera o de otro tipo de cualquier persona a cambio de la realización impropia de cualquier función o actividad relevante. El Socio no presentará ningún documento o registro falsificado a Red Hat. El Socio declara y garantiza que ninguno de sus accionistas, propietarios, socios, ejecutivos o directores ("**Ejecutivos del Socio**") es un funcionario público ni del gobierno y que si cualquiera de los Ejecutivos del Socio se convierte en un funcionario público o del gobierno, el Socio notificará de inmediato a Red Hat por escrito según los términos del presente Contrato. El Socio no permitirá a sus revendedores o socios o cualesquier socios comerciales terceros (colectivamente denominados, "**Entidades de la Cadena de Suministro**") actuando en nombre del Socio en relación con los servicios prestados en virtud del presente Contrato hacer nada que constituiría una violación o que ocasionaría que Red Hat viole alguna ley o regulación, incluso las Leyes Anticorrupción. Si Red Hat considera que el Socio o cualesquier Entidades de la Cadena de Suministro han infringido o podrían infringir alguna de las disposiciones de esta Sección o si se envía un aviso conforme a esta Sección, Red Hat puede rescindir el Contrato o suspender su actuación sin contraer ninguna responsabilidad hacia el Socio.

**14.3.5** Partner will not engage in any activity that is prohibited under the Anti-boycotting Act (50 USCA 2407) and the Restrictive Trade Practices or Boycotts Regulations of the EAR (set forth in 15 CFR Part 760) and shall comply with any applicable reporting requirements thereunder.

**14.3.5** El Socio no se involucrará en ninguna actividad que esté prohibida por la Ley Anti-boicot (Anti-boycotting Act) (50 USCA 2407, Parte 760) y el Reglamento de Prácticas Comerciales Restrictivas o Boicots de las EAR (establecido en el 15 CFR Parte 760) y cumplirá con cualquier requisito de información aplicable en virtud del mismo.

**14.4 No Assignment.** This Agreement is only assignable by Partner with Red Hat's prior written consent. Any assignment made by Partner without Red Hat's prior written consent will be void and Red Hat will not be required to recognize the assignment. Red Hat may assign any or all of its rights and delegate or novate any or all of its obligations hereunder without the prior approval of Partner. At the request of Red Hat, Partner will execute any papers or documents reasonably necessary to give effect to such assignment or novation. Partner shall promptly notify Red Hat of any material change to its ownership structure.

**14.4 Prohibición de Cesión.** El Socio puede ceder el presente Contrato solo con el consentimiento previo por escrito de Red Hat. Cualquier cesión realizada por el Socio sin el consentimiento previo por escrito de Red Hat será nula y sin valor y Red Hat no tendrá obligación de reconocer tal cesión. Red Hat puede ceder todos o algunos de sus derechos y delegar o novar todas o algunas de sus obligaciones en virtud del presente sin la aprobación previa del Socio. A pedido de Red Hat, el Socio firmará cualquier instrumento o documento que sea razonablemente necesario para que tal cesión o novación entre en vigencia. El Socio le notificará a la brevedad a Red Hat acerca de cualquier cambio sustantivo en su estructura de propiedad.

**14.5 Independent Contractor.** Partner and Red Hat are independent contractors for all purposes, without express or implied authority to bind the other. Neither Party nor its employees, agents or contractors is entitled to any employee benefits of the other. Each Party will be responsible for all costs and expenses incident to performing its business. Nothing in this Agreement shall be deemed to constitute a partnership or to create a relationship of principal and agent between the Parties for any purpose.

**14.6 Force Majeure.** Neither Party will be liable for nonperformance or delays caused by acts of God, wars, riots, strikes, fires, floods, earthquakes, government restrictions, terrorist acts or other causes beyond its reasonable control. Upon the occurrence of any of the foregoing, the date of performance will be deferred for a period of time equal to the time lost by reason of the delay. This section does not relieve either Party of its obligation(s) to make payments.

## 15. Miscellaneous

(a) All headings contained in this Agreement are inserted for identification and convenience, and will not be deemed part of this Agreement for purposes of interpretation. (b) If any provision of this Agreement is held invalid or unenforceable for any reason, but would be valid and enforceable if appropriately modified, then such provision will apply with the modification necessary to make it valid and enforceable. If such provision cannot be so modified, the Parties agree that such invalidity will not affect the validity of the remaining provisions of the Agreement. (c) The delay or failure of either Party to exercise any rights hereunder will not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights. No waiver will be valid unless in writing and signed by an authorized representative of the Party against whom such waiver or forfeiture is sought to be enforced. (d) If there is a conflict between the Partner Terms and Conditions in this Appendix 1 and any applicable Program Appendix, Program Guide(s), End User License Agreement or any other Program literature, the terms will be interpreted in the following order (1) the applicable Program Appendix, (2) the Partner Terms and Conditions, (3) the End User License Agreement and, (4) the Program Guide. (e) Except as otherwise provided in Section 2, this Agreement may not be changed except by written instrument signed by authorized signatories of the Parties, that makes specific reference to this Agreement. (f) This Agreement may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original and all of which will constitute one and the same instrument. The Parties may exchange electronic signatures and signature pages electronically and such signatures will be effective to bind the Parties. (g) The Parties acknowledge that they have each reviewed and participated in settling the terms of this Agreement. Furthermore, the Parties agree that any rule of construction to the effect that any ambiguities are to be resolved against the drafting Party will not be employed in the interpretation or construction of this Agreement. (h) This Agreement has been prepared, negotiated and signed in English, and English is the controlling language of this Agreement.

## 16. Waiver of Jury Trial

**14.5 Contratista Independiente.** El Socio y Red Hat son contratistas independientes para todos los fines, sin autoridad expresa o implícita para obligar a la otra parte. Ninguna de las Partes ni sus empleados, representantes o contratistas tienen derecho a gozar de los beneficios para empleados de la otra parte. Cada Parte será responsable de todos los costos y gastos que sean consecuencia de sus actividades comerciales. Ninguna disposición del presente Contrato debe interpretarse como constitutiva de una asociación ni crea una relación de mandante-representante entre las Partes para ningún fin.

**14.6 Fuerza Mayor.** Ninguna Parte será responsable de incumplimientos o demoras causados por actos fortuitos, guerras, disturbios, huelgas, incendios, inundaciones, terremotos, restricciones del gobierno, actos terroristas u otras causas fuera de su control razonable. En caso de que suceda alguno de los hechos anteriores, la fecha de cumplimiento se pospondrá por un periodo igual al tiempo perdido debido a la demora. Esta sección no exime a ninguna de las Partes de sus obligaciones de realizar pagos.

## 15. Disposiciones Varias

(a) Todos los títulos de sección contenidos en el presente Contrato se incluyen para identificación y conveniencia, y no se considerarán como parte del presente para fines de interpretación. (b) Si alguna disposición del presente Contrato se considera nula o inaplicable por cualquier razón, pero sería válida y aplicable si se modificara adecuadamente, entonces dicha disposición se aplicará con la modificación necesaria para que sea válida y aplicable. Si tal disposición no pudiera modificarse, las Partes acuerdan que dicha nulidad no afectará la validez de las disposiciones restantes del presente Contrato. (c) La demora o la falta de ejercicio por cualquiera de las Partes de un derecho en virtud del presente no constituirá ni se considerará como una renuncia a dichos derechos ni una pérdida de estos. Ninguna renuncia será válida salvo que se realice por escrito y sea firmada por un representante autorizado de la Parte que se verá afectada por tal renuncia o pérdida. (d) En caso de discrepancia entre los Términos y Condiciones para el Socio de este Apéndice 1 y cualquier Apéndice de Programa, las Guías del Programa, el Contrato de Licencia de Usuario Final o cualquier otro material escrito del Programa que sea aplicable, los términos se interpretarán en el siguiente orden (1) el Apéndice de Programa aplicable, (2) los Términos y Condiciones para el Socio, (3) el Contrato de Licencia de Usuario Final, y (4) la Guía del Programa. (e) Salvo disposición en contrario estipulada en la Sección 2, el presente Contrato no puede modificarse salvo a través de un instrumento escrito firmado por signatarios autorizados de las Partes del presente, que se refiera específicamente al presente Contrato. (f) El presente Contrato puede firmarse en copias, cada una de las cuales se considerará como un original y todas juntas constituirán un único instrumento. Las Partes pueden intercambiar las páginas que contienen las firmas y firmas electrónicas por vía electrónica y estas firmas serán vinculantes para ellas. (g) Ambas Partes reconocen haber revisado y participado en la estipulación de los términos del presente Contrato. Asimismo, las Partes acuerdan que cualquier regla de interpretación que disponga que cualquier ambigüedad deberá resolverse en contra de la Parte redactora no se aplicará en la interpretación del presente Contrato. (i) El presente Contrato ha sido redactado, negociado y firmado en inglés, y el inglés es el idioma de control de dicho Contrato.

## 16. Renuncia al Juicio Con Jurado

TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, EACH PARTY WAIVES THE RIGHT TO TRIAL BY JURY IN ANY LEGAL PROCEEDING ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT OR THE TRANSACTIONS CONTEMPLATED HEREBY.

EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITA LA LEGISLACIÓN APLICABLE, CADA UNA DE LAS PARTES RENUNCIA AL DERECHO A SER JUZGADA POR JURADO EN CUALQUIER PROCEDIMIENTO JUDICIAL QUE SE DERIVE DEL PRESENTE CONTRATO O DE LAS TRANSACCIONES CONTEMPLADAS EN EL PRESENTE DOCUMENTO.

## 17. Entire Agreement

- 17.1 This Agreement will constitute the exclusive terms and conditions with respect to the subject matter of this Agreement. It replaces and extinguishes all prior agreements, draft agreements, arrangements, collateral warranties, collateral contracts, statements, assurances, representations and undertakings of any nature made by or on behalf of the Parties, whether oral or written, in relation to that subject matter including any different or additional terms that may be contained in the form of a purchase order or other document used by Partner even if such purchase order or other document is dated subsequent to the date of this Agreement.
- 17.2 Each Party acknowledges that in entering into this Agreement it has not relied upon any oral or written statements, collateral or other warranties, assurances, representations or undertakings which were made by or on behalf of the other Party in relation to the subject-matter of this Agreement at any time before its signature (together Pre-Contractual Statements), other than those which are set out in this Agreement.
- 17.3 Each Party hereby waives all rights and remedies which might otherwise be available to it in relation to such Pre-Contractual Statements.
- 17.4 Nothing in this Section 17 shall exclude or restrict the liability of either Party arising out of its pre-contract fraudulent misrepresentation or fraudulent concealment.

## 18. Authorized Signatures

Partner may assent to this Agreement either by (a) accepting this Agreement in an on-line transaction at the Partner Portal (<http://www.redhat.com/en/partners>) or a Red Hat designated successor to such URL or (b) signing a physical copy of this Agreement and forwarding it to the appropriate Red Hat office. For Partners in North America who wish to submit a physical copy of the signed Agreement, please submit ALL pages to [nacontracts@redhat.com](mailto:nacontracts@redhat.com) via pdf, send a fax to +1 (919) 754-3729, or mail to Red Hat, Inc., Attention: Contract Administrator, 100 East Davie Street, Raleigh, North Carolina 27601.

## 17. Acuerdo Completo

- 17.1 El presente Contrato constituirá los términos y condiciones exclusivos con respecto al objeto del presente Contrato. El presente Contrato sustituye y extingue todos los contratos, minutas, arreglos, garantías colaterales, contratos de garantía, declaraciones, garantías, representaciones y compromisos de cualquier naturaleza hechos anteriormente por o en nombre de las Partes, de forma oral o por escrito, en relación con ese tema, incluyendo cualquier término diferente o adicional que pueda estar contenido en forma de una orden de compra u otro documento utilizado por el Socio, incluso posterior a la fecha del presente Contrato.
- 17.2 Cada una de las Partes reconoce que al suscribir el presente Contrato no se ha basado en ninguna declaración oral o escrita, garantía colateral o de otro tipo, garantías, representación o compromiso que haya sido hecho por o en nombre de la otra Parte en relación con el objeto del presente Contrato en cualquier momento antes de su firma (en conjunto las Declaraciones Pre-Contractuales), aparte de los que se establecen en el presente Contrato.
- 17.3 Cada una de las Partes renuncia por el presente Contrato a todos los derechos y recursos que de otro modo podrían estar a su disposición en relación con dichas Declaraciones Precontractuales.
- 17.4 Nada de lo dispuesto en la presente sección 17 excluirá o restringirá la responsabilidad de cualquiera de las Partes que se derive de su tergiversación u ocultación fraudulenta previa al contrato.

## 18. Firmas Autorizadas

El Socio puede indicar su consentimiento al presente Contrato a) aceptando este Contrato por medio de una transacción en línea en el Portal de Socios (<http://www.redhat.com/en/partners>) o un sucesor designado de Red Hat de dicho URL o (b) firmando una copia impresa de este y enviándola a la oficina de Red Hat que corresponda. Para los Socios en América del Norte que deseen entregar una copia impresa del Contrato firmado, enviar TODAS las páginas a [nacontracts@redhat.com](mailto:nacontracts@redhat.com) en un pdf, enviar un fax a +1 (919) 754-3729 o por correo postal a Red Hat, Inc., Atención: Contract Administrator, 100 East Davie Street, Raleigh, North Carolina 27601.